



IDENTITAS



IDENTITAS

La Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de lois régionales spécifiques, **soutient et valorise les associations culturelles enracinées dans le territoire** qui se consacrent à l'étude de l'histoire et de l'environnement valdôtains, à la conservation des traditions, à la défense et à la valorisation du patrimoine culturel, matériel comme immatériel, et à la diffusion de la langue française, du francoprovençal, ainsi que des parlés walser. Ces associations ont pour vocation de sauvegarder et de faire connaître le particularisme régional, de renforcer ses racines tout en regardant vers l'avenir. Dépositaires de notre identité culturelle, elles renforcent notre sentiment d'appartenance à la communauté valdôtaine et, ensemble, elles offrent une vitrine au prestigieux patrimoine qui alimente l'authenticité et la beauté de la Vallée d'Aoste, cette région de montagne, de frontière et d'échange entre langues et peuples divers.



Académie Saint-Anselme d'Aoste

L'Académie naît le 29 mars 1855 sous le patronage de saint Anselme, archevêque de Cantorbéry et docteur de l'Église (1033 env. - 1109), considéré comme l'un des plus importants représentants de la pensée médiévale chrétienne. Le domaine d'études de l'Académie comprenait toutes les disciplines scientifiques et toutes les sciences liées à l'exploration de la montagne. Depuis l'époque de sa fondation, plusieurs choses ont changé du point de vue socio-culturel mais l'engagement de l'Académie en faveur de la **culture et du patrimoine linguistique valdôtain** reste le même. L'Association organise de **congrès, de conférences et de présentations de livres, ainsi que la publication d'un bulletin** qui comprend les comptes-rendus des séances et des activités, de même que divers essais inédits. L'année 1999 a été marquée par le début de la publication d'une nouvelle série d'études monographiques « **Écrits d'histoire, de littérature et d'art** ».

L'Académie possède une **collection** d'objets, allant de l'Antiquité au XX^e siècle, comprenant des monnaies, des médailles, des vestiges archéologiques, des curiosités du monde naturel et des œuvres d'art. Elle réunit quelque 400 œuvres, pour la plupart exposées au **château d'Aymavilles**. La prestigieuse **bibliothèque** de l'Académie a son siège à Gressan dans la tour de saint Anselme, ses **archives** sont riches d'importants fonds documentaires inédits. L'Académie a des relations avec des associations culturelles italiennes et internationales.



academiastanselme@gmail.com
academiastanselme.eu



Association Valdôtaine Archives Sonores

Cette association naît en 1980 dans le but de préserver et de valoriser le patrimoine historique et culturel valdôtain ; elle rassemble et classe les **témoignages oraux** de la Vallée d'Aoste, conserve dans ses archives plus de **5 000 heures d'enregistrements**, **22 000 photos** et plus de **40 films**, ainsi que plus de **100 publications** comprenant livres et brochures. Dans une optique ethno-anthropologique, sa mission est d'appliquer une méthode d'observation sensible et humaine aux témoignages du passé, sans ignorer le présent, pour les rendre accessibles au public et susciter une réflexion sur leur importance pour projeter l'avenir. Le « devoir de mémoire » ne comporte pas que des souvenirs, car il constitue aussi une occasion de formation continue pour éviter une homogénéisation totale du « village global ». Il doit également représenter une **ouverture vers d'autres cultures** pour tenter d'intégrer dans notre civilisation, de la meilleure manière possible, les personnes de cultures différentes. L'AVAS, qui a son siège à Aoste, fournit, entre autres, du matériel aux chercheurs ou aux doctorants en matière de muséologie, d'archivistique et d'anthropologie visuelle et collabore avec plusieurs organismes et associations culturelles.





Associazione Augusta Issime

L'Associazione Augusta, née en 1967, a pour but principal la **promotion sociale** et l'**amélioration des conditions de vie des populations alpines**. L'Association se consacre à des projets importants visant la **conservation, la valorisation et la protection de témoignages, tant matériels qu'immatériels**, tout en assurant la promotion des particularités du patrimoine naturel et paysager du **territoire walser**. Depuis 1969, l'Association publie chaque année la revue **Augusta** : avec des articles en **français**, en **italien**, en **töitschu**, en **titsch**, en **francoprovençal** et en **piémontais** sur l'histoire, la langue et l'ethnographie du territoire. En 1981, l'Association publie la grammaire du töitschu de Renato Perinotto et, en 1988 avec le Walser Kulturzentrum de Gressoney qui venait d'être créé, les dictionnaires des deux dialectes walser, qui seront suivis de plusieurs autres publications, parmi lesquelles un recueil de poésies dans les deux dialectes.

Depuis 2023, elle s'occupe de la **récupération** et de la **conservation-restauration** du **stadel de Stubbi**, dans le vallon de Saint-Grat, un bâtiment rural, ainsi qu'un exemple typique de l'architecture walser. L'intervention, dont toutes ses phases sont documentées et qui a également obtenu un financement important dans le cadre de la loi régionale n° 27 de 1993, s'inscrit dans un contexte de valorisation touristique et durable, ainsi que de promotion de la beauté et de l'histoire de ce territoire riche en traditions.



ASSOCIAZIONE
AUGUSTA
ISSIME

info@augustaissime.it
augustaissime.it



© foto Fallù

Associazione regionale Cori Valle d'Aosta

L'Associazione a été fondée le 17 novembre 1997 avec l'objectif de sauvegarder et de diffuser la **culture chorale** en Vallée d'Aoste ; aujourd'hui, elle compte 29 chœurs : 8 chœurs de jeunes, 13 chœurs mixtes, 3 chœurs féminins et 5 chœurs masculins. Elle encourage des initiatives visant à conserver et à développer le patrimoine choral et ethno-musical des différentes réalités culturelles présentes sur le territoire à travers l'organisation de **concours de composition chorale**, l'organisation d'un **séminaire européen** pour jeunes compositeurs et des **activités de formation** destinées aux écoles de tous ordres et degrés.

L'association a créé l'**Arcova Vocal Ensemble**, un groupe composé d'une trentaine de jeunes musiciens valdôtains venant de différents chœurs régionaux. Au fil des ans, plusieurs de ses membres ont été sélectionnés pour faire partie de chœurs nationaux prestigieux, comme le *Coro Giovanile Italiano*.

arcova
Associazione Regionale
Cori Valle d'Aosta



info@arcova.org
arcova.org



Centre d'études abbé Trèves

Il est né le 12 février 2013, conformément aux idéaux de Joseph-Marie Trèves, personnage important de la culture valdôtaine de la deuxième moitié du XX^e siècle, fondateur de la « Jeune Vallée d'Aoste », promoteur et défenseur des droits, des traditions, de la langue et des institutions de la région. Centre pour la promotion de la connaissance historique, socio-économique et culturelle des réalités de montagne, l'association, qui a son siège à Émarèse, entend être un point de référence pour l'élaboration et le soutien de **projets de recherche** et de **divulgation**, ainsi que pour l'organisation de moments d'échange visant à promouvoir toutes les expressions d'une **culture de la montagne**. Inauguré en octobre 2012, le musée du « Centre d'études Abbé Trèves » conserve des objets ayant marqué la vie de l'abbé et soutient des **initiatives didactiques** à l'intention des écoles, afin de faire redécouvrir l'histoire et les langues de la Vallée d'Aoste : à la fois un grand patrimoine culturel et un signe d'intégration et d'ouverture.





Centre d'études francoprovençales René Willien

Le Cefp naît le 16 octobre 1967 dans le but de conserver et de cataloguer les travaux du Concours Cerlogne, mais ses activités de diffusion des connaissances et du patrimoine linguistique et culturel valdôtain se multiplient rapidement, notamment avec deux travaux de grande envergure, tels que **l'Atlas des Patois Valdôtains** et **l'Enquête toponymique**.

Le Centre d'études francoprovençales René Willien de Saint-Nicolas a pour objectif la promotion de la **recherche linguistique et ethnologique** sur l'ensemble du domaine francoprovençal et, en particulier, sur la Vallée d'Aoste, ainsi que la valorisation de ce patrimoine culturel par le biais d'initiatives touchant des publics divers, en collaboration avec de nombreuses institutions universitaires, des associations culturelles et le monde de l'école.

Le 20 octobre 1963, le **Musée Cerlogne** ouvre ses portes au public, pour accueillir une exposition permanente illustrant la vie et l'œuvre de l'abbé Cerlogne, poète, homme d'église et linguiste italien, auteur de plusieurs chansons, ainsi qu'expert du patois valdotain.

« **Les Nouvelles du Cefp** » réunissent des articles scientifiques, des témoignages inédits et des comptes rendus relatifs à différents thèmes.





Centre d'études Les Anciens Remèdes

Le 5 février 2011, à Jovençan, est inaugurée la **Maison des Anciens Remèdes** pour conserver la mémoire des pratiques et des savoirs liés aux différents utilisations des **plantes officinales** de la Vallée d'Aoste. Centre d'interprétation, où la nature rencontre la culture populaire liée aux savoirs, aux légendes, aux recettes et aux préparations domestiques, la Maison est le premier centre de référence en Italie ouvert à toutes les initiatives de **réflexion, de recherche, de formation et de discussion** sur le thème des plantes officinales et, plus en général, de la **médecine traditionnelle**. Peu après l'inauguration de la Maison, le Centre d'Études Les Anciens Remèdes est fondé dans le but de promouvoir, de favoriser et de **transmettre les connaissances historiques et culturelles** relatives aux plantes officinales, aux anciens remèdes et à leur utilisation, ainsi que d'encourager la recherche scientifique. Le Centre propose, avec continuité et des contenus culturels toujours renouvelés, des **activités didactiques** destinées aux écoles de tous ordres et degrés, ainsi que des **cours et des ateliers, des visites guidées et des rencontres d'approfondissement** pour tout type de public.

Le **Jardin des Anciens Remèdes** est un potager ethnobotanique unique en son genre en Vallée d'Aoste. Ouvert au public en 2016, il est le gardien de la riche biodiversité du territoire et, propose aux visiteurs de vivre une expérience sensorielle unique au milieu des plantes que présente le musée.



info@anciensremedesjovencan.it
anciensremedesjovencan.it



Comité des Traditions Valdôtaines

Cette Association naît en 1948 dans le but de promouvoir tous les aspects de la culture valdôtaine. Ses activités n'ont pas pour seul objectif de **maintenir vivantes les traditions** encore existantes mais aussi de redécouvrir et de valoriser celles qui ont été oubliées. En outre, elle entend préserver la **conservation des sites historiques et des monuments artistiques** de la Vallée d'Aoste. Pour ce faire, le Comité organise chaque année des expositions et des conférences, ainsi que des événements pour mettre en valeur la culture de son territoire.

Le cœur de son activité est la rédaction de la revue **Lo Flam-bò/Le Flambeau** qui, depuis 1949, poursuit la même vocation : sauvegarder la culture valdôtaine et les langues régionales ; enrichir et diffuser leur connaissance aussi bien dans les pays francophones qu'au-delà. Le Flambeau est déposé aux bibliothèques nationales centrales de Rome et de Florence, à la bibliothèque d'Ivrée, à celle d'Annecy, à la Médiathèque de Paris, au Musée valencien d'ethnologie de Valence en Espagne, à l'Université Stendhal de Grenoble, à la Bibliothèque de Neuchâtel et à la Médiathèque du Valais. En tant qu'**ambassadeur de la culture valdôtaine**, le Comité entretient des relations internationales qui lui permettent de diffuser cette dernière et d'approfondir la connaissance des réalités d'autres pays, notamment de ceux qui se trouvent aux frontières de notre région et avec lesquels la Vallée d'Aoste partage une histoire commune.



COMITÉ
DES
TRADITIONS
VALDÔTAINES

comitedestradiations@gmail.com
comitedestradiationsvaldotaines.com



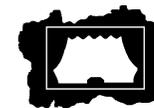
Fédérachon Valdoténa di Téatro Populero

Elle naît à Châtillon en juin 1979 lors d'une réunion à laquelle participent une dizaine de troupes de différentes communes valdôtaines ; tandis que, le 22 janvier 1983, elle est constituée officiellement et que son statut est officialisé en présence des représentants de **14 compagnies**.

Les objectifs principaux de la Fédérachon sont de favoriser le **dialogue entre les compagnies**, de **promouvoir et de diffuser l'activité théâtrale en langue francoprovençale**, ainsi que d'organiser des **ateliers de formation** pour l'essor artistique de chaque troupe.

Depuis 1980, le « **Printemps Théâtral** », festival de théâtre populaire, propose les spectacles des compagnies faisant partie de la Fédérachon qui, quant à elle, organise la **Fita di Téatro**, un concours biennal itinérant destinés aux troupes affiliées qui s'affrontent dans le cadre de petits sketches.

En 2023, un processus de numérisation de la documentation disponible sur YouTube, Facebook et Instagram a été lancé pour archiver des témoignages importants pour l'histoire et la culture locales.



Fédérachon
VALDOTÉNA
**TEATRO
POPULERO**

federachonvtp@gmail.com
patoisvda.org



Fédération des Harmonies Valdôtaines

Elle a été créée en 1985 et rassemble les fanfares de Pont-Saint-Martin, Gaby, Issime, Donnas, Verrès, Hône, Chambave, Fénis, Nus, Châtillon et Courmayeur-La Salle. Elle réunit à présent **18 organisations d'harmonies** de la Vallée d'Aoste, qui comptent au total plus de **800 musiciens** et **600 élèves**. La Fédération, qui a son siège à Châtillon, adhère au *Tavolo Permanente delle Federazioni Bandistiche Italiane*, soutient et diffuse l'activité musicale en tant qu'**expression culturelle et populaire**, encourage la pratique et l'étude de la musique sous ses différentes formes, organise des manifestations et des activités pour les public. Toutes les harmonies adhérant à la Fédération des Harmonies Valdôtaines gèrent une **école de musique** pour la formation de nouveaux musiciens. Pour valoriser l'aspect concert, qui revêt une grande importance dans le quotidien d'une fanfare, la Fédération des Harmonies Valdôtaines, en collaboration avec l'Administration régionale, organise chaque année le **Festival des Harmonies**.

*f*édération
Harmonies
Valdôtaines

bandevda@gmail.com
bandevda.it



L'Atelier de Gaby

Depuis 2017, l'Atelier de Gaby a le but de sauvegarder, valoriser et faire connaître le **patrimoine linguistique et culturel de la commune de Gaby**. Le patois de Gaby a des caractéristiques uniques dans le panorama linguistique valdôtain et constitue une enclave francoprovençale au sein des communautés germanophones d'Issime et de Gressoney. Le patois est encore utilisé par les habitants du village, ainsi qu'au sein des familles qui se sont installées dans d'autres régions et, comme toutes les langues, il illustre la culture matérielle et les coutumes locales.

L'association, qui s'est consacrée à un important travail de recherche, a réalisé un **dictionnaire thématique** en collaborant avec des chercheurs, des doctorants et des passionnés de dialectologie et de culture locale. En plus, l'Atelier de Gaby encourage des initiatives visant à favoriser des **moments conviviaux**, comme des ateliers théâtraux en patois pour les enfants et des rencontres destinées à toute la population, en vue de présenter des travaux de recherche et des entretiens avec des patoisants locaux.

Dit tra neu est la publication annuelle de l'Association.





Lo Charaban

Cette célèbre **compagnie théâtrale amateur** naît à Aoste en 1958, sur une idée du Comité des Traditions Valdôtaines (CTV) immédiatement adoptée par René Willien qui en devient l'animateur principal. La compagnie n'a pas été créée uniquement pour divertir son public avec des pièces agréables, mais aussi pour le sensibiliser à l'importance de **préserver le francoprovençal**. Le succès inattendu lors de la première a accompagné Lo Charaban tout au long de sa longue histoire. Les représentations se déroulent dans le plus grand théâtre de la ville d'Aoste, le Giacosa, et les répétitions durent une semaine entière. En effet, Lo Charaban continue d'afficher complet, comme en témoigne la course aux billets, attendue impatiemment par les passionnés et devenue elle aussi partie intégrante du spectacle. Au cours du demi-siècle d'existence du Charaban, les comédies portées sur scène ont raconté avec **ironie** et sur un ton **satirique** non seulement la **vie familiale et sociale**, mais aussi les **coutumes** et les **rebondissements politiques valdôtains**. Elles ont essayé de suivre l'évolution de la société tout en documentant scrupuleusement l'amour pour la communauté valdôtaine.





Nos Racines

« Nos Racines » est une fédération qui rassemble presque tous les **groupes folkloriques valdôtains**. Son objectif principal est la sauvegarde du patrimoine culturel valdôtain, riche et diversifié, pour essayer de faire connaître au public les **traditions locales**, ainsi que le mode de **vie d'antan**, par la représentation de danses, de chants et de musiques traditionnelles. De cette façon, pourtant simple, la Fédération entend cultiver et développer la formation musicale et personnelle, la convivialité, les relations interpersonnelles, face aux changements constants de la société.

Les groupes qui font partie de « Nos Racines » sont :

Gruppo Folkloristico di Gressoney

La Clicca de Saint-Martin-de-Corléans di Aosta

La Gaie Famille di Charvensod

Le *Comité des Traditions Valdôtaines* di Aosta

Les Badochys di Courmayeur

Les Sallereins di La Salle

Li Tsoque di Ayas

I Flour du Moun di Lillianes

No sein de Sein Vinsein di Saint-Vincent



Société de la Flore Valdôtaine

Créée en 1858, la Société de la Flore Valdôtaine est consacrée aux **sciences naturelles et à la géographie physique de la Vallée d'Aoste**. Elle encourage et soutient l'étude de l'environnement naturel, diffuse les connaissances et sensibilise la société au respect de la nature et à l'importance de sa sauvegarde notamment à travers une production éditoriale intense, comptant, entre autres, la « **Revue Valdôtaine d'Histoire Naturelle** » fondée en 1902, ainsi que plusieurs monographies scientifiques et de divulgation.

La Société fait partie du comité international qui gère le **jardin botanique alpin Chanousia** et contribue aux activités de recherche du **Musée régional de sciences naturelles Efisio Noussan**, où les collections historiques et la riche bibliothèque de l'association sont conservées. Elle organise des excursions et des visites guidées pour découvrir les différents aspects du territoire, tels que le paysage, la géologie, la botanique et la faune. En plus de son site internet, la SFV gère un site entièrement consacré à la flore de la Vallée d'Aoste.



info@sfv.it
sfv.it



Sociétés valdôtaine de Préhistoire et d'Archéologie

Fondée en 1967 par huit jeunes Valdôtains passionnés de préhistoire et d'archéologie, la Société a contribué en un demi-siècle à la découverte, à l'étude et à la mise en valeur de plusieurs inscriptions rupestres et de sites préhistoriques. L'association s'occupe des études, des recherches et de la divulgation des éléments culturels historiques et archéologiques de la Vallée d'Aoste, en traitant les différents aspects culturels et scientifiques qui concernent l'**archéologie préhistorique** et l'**art rupestre**, des Alpes notamment. Depuis 1982, tous les trois ans, elle organise avec la Région autonome Vallée d'Aoste et des organismes scientifiques italo-franco-suisses les « **Colloques sur les Alpes dans l'Antiquité** » avec la participation des chercheurs nationaux et internationaux les plus qualifiés. Elle publie une revue scientifique, le « **Bulletin d'Études Préhistoriques et Archéologiques Alpines (BEPAA)** », et propose à ses membres comme à la communauté (écoles et grand public) des **conférences**, ainsi que des **visites d'études**, des **parcours guidés** et des **ateliers didactiques**.



Société Valdôtaine
de Préhistoire et
d'Archéologie

SOCIETÀ VALDOSTANA DI PREISTORIA E DI ARCHEOLOGIA

archeosvapa@gmail.com
archeosvapa.eu



Union de la Presse Francophone

Elle naît à Paris en 1950 et, en 1971, elle devient Union internationale des journalistes et de la presse de langue française, puis Union internationale de la presse francophone (UPF) en 2001. Cette association est reconnue en tant qu'**organisation internationale non gouvernementale** par l'ONU, l'UNESCO et l'OIF.

Depuis 1965, la section de la Vallée d'Aoste de l'UPF se propose de valoriser le patrimoine culturel et linguistique, en particulier à travers la **diffusion du français dans les médias** valdôtains et le soutien aux **projets francophones** en faveur des jeunes. Elle regroupe les médias qui utilisent habituellement la langue française ; elle s'occupe des relations confraternelles, aussi bien à l'échelon régional qu'interrégional, transfrontalier ou international ; elle favorise la coopération sur le plan de la **formation**.

Le « **Forum francophone** » est le périodique semestriel de la section de la Vallée d'Aoste de l'UPF. Depuis quelques années, l'Association organise et anime des stages de formation pour les jeunes qui abordent le journalisme audiovisuel, de la rédaction d'un sujet à la réalisation d'un reportage.

La chaîne **YouTube de l'UPF Vallée d'Aoste** propose gratuitement des documentaires audiovisuels sur le thème de l'émigration valdôtaine dans le monde, conçus et coordonnés en collaboration avec le Comité des Traditions Valdôtaines et la Fondation Chanoux.



info@upfvda.org
upfvda.org



Walser Kulturzentrum

Créé en 1982, le Zentrum a pour objectifs la promotion et la sauvegarde de la **langue et de la culture Walser**, notamment des communes de Gressoney-Saint-Jean, Gressoney-La-Trinité et Issime. Le Centre organise chaque année des cours extra-scolaires de **titsch**, de **töitschu** et d'allemand, ainsi que des expositions, des congrès et diverses **activités portant sur la culture locale**.

Il participe activement aux travaux de l'**Internationale Vereinigung für Walsertum** et à ceux du **Comitato Unitario delle Isole linguistiche storiche germaniche in Italia** et, au fil des années, il a publié plusieurs livres sur la langue, l'histoire et l'architecture des Walsers de la **Vallée du Lys**. En outre, parmi les objectifs du Walser Kulturzentrum figure la gestion des **contacts entre Walsers** et l'une de ses missions consiste à renforcer et à approfondir tant leurs liens d'amitié et de parenté que l'attachement à leurs villages d'origine. C'est dans ce but que le Centre entend poursuivre la transmission des traditions des Walsers aux nouvelles générations, pour que celles-ci en prennent soin et continuent d'alimenter le dialogue avec le passé.





REGIONE AUTONOMA
VALLE D'AOSTA
RÉGION AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

Renzo Testolin
Président de la Région

Jean-Pierre Guichardaz
Assesseur aux activités
et aux biens culturels,
au système éducatif
et aux politiques
des relations
intergénérationnelles

Surintendance des activités
et des biens culturels

Laura Montani
Surintendante

Activités culturelles
Alessia Favre
Dirigeante

Coordination
éditoriale et édition
Elisabetta Dugros

Traductions
**Office de la langue
française**

*Nous remercions
particulièrement
toutes les associations
pour leur contribution
au monde de la culture
et pour leur précieuse
participation à la réalisation
de cette brochure.*

Identitas, dans une optique de promotion intégrée des associations culturelles de la Vallée d'Aoste, rassemble les différentes réalités de la Région en une seule image. Ce logo est constitué de deux carrés - qui représentent des briques et l'idée de construire ensemble - de couleurs différentes : marron pour le Territoire et orange pour la Culture. Les deux carrés se superposent au centre en une intersection qui établit un lien solide pour créer un troisième carré projeté dans une vision du futur.



regione.vda.it